

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

առուվաճառքի մասին

Ի Երևան

«08» Նոյեմբեր 2017թ.

ՍՈՒՍԻՆՆԱՐՈՒՄՆԵՐՆԵՐ, հետագայում՝ «Գնորդ», ի դեմս

(կազմակերպության անվանումը, ֆիզիկական անձի ա.ա.հ.)

Կոթմից Լ. Խաչատրյան (պաշտոնը, ա.ա.հ.) Կանոնադրության մի (կանոնադրություն, փազորագիր)

կողմից, և Կանոնադրության հետագայում՝ «Վաճառող»,

(կազմակերպության անվանումը, ֆիզիկական անձի ա.ա.հ.)

ի դեմս Լ. Խաչատրյան (պաշտոնը, ա.ա.հ.) Կանոնադրության մյուս (կանոնադրություն, փազորագիր)

կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

1. Վաճառողը վաճառում է, իսկ Գնորդը գնում է համապատասխան տնայնությամբ և (կամ) փաթեթավորմամբ հետևյալ ապրանքը

Խ/Խ	Անվանումը	Քանակությունը	Գինը
1	<u>Գնորդի Կ. Խաչատրյան</u>		
2	<u>Խաչատրյան</u>		
3	<u>Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան</u>	<u>254-47</u>	<u>3900000 -</u>
4	<u>Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան</u>		
5	<u>Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան</u>		
6	<u>Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան</u>		
7	<u>Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան</u>		
8	<u>Գնում</u>		

Ընդամենը վաճառվում են Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան դրամ գումարով (գումարի բառերով)

նշված ապրանքային արժեքները:

2. Վաճառվող ապրանքների գնի հաշվարկը (կցվում է) համադրվում է սույն պայմանագրի անբաժանելի մասը:

3. Ապրանքների համար վճարումը իրականացվում է հետևյալ կերպ Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան:

4. Կողմերը պարտավորվում են ստուգել ապրանքների որակը՝ օրենքներով, այլ իրավական ակտերով, պետական ստանդարտների պահանջներով սահմանված կարգով, իսկ եթե ապրանքների որակի ստուգման կարգը դրանցով սահմանված չէ, պայմանագրի գործարար շրջանառության սովորույթներով կամ սովորաբար կիրառվող այլ պայմաններով: Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան

5. Վաճառողը պարտավորվում է Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան ա) ապրանքները Գնորդին հանձնել մինչև հետևյալ ժամկետը՝ Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան տեղակայվելով Գնորդին ապրանքների փոխանցմանը պատրաստ լինելու մասին: Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան բ) փոխանցել Գնորդին ապրանքները այն խելամիտ ժամկետի սահմաններում, որոնք պիտանի են այն նպատակների համար, որոնց համար այդ տեսակի ապրանքները սովորաբար օգտագործվում են:

գ) հանձնված անպատշաճ որակի ապրանքի համար՝

- համաչափ պակասեցնել ապրանքի գինը,
- իրավապահ ժամկետում՝ Կ. Խաչատրյան Լ. Խաչատրյան օրում վերացնել ապրանքի քերություները,
- հատուցել գնորդի կրած ծախսերը քերություները վերացնելու դեպքում,
- փոխարինել ապրանքը պայմանագրին համապատասխանող որակի ապրանքով:

6. Գնորդը պարտավորվում է՝

ա) հայտնել «Վաճառողին» սույն պայմանագրի՝ ապրանքների քանակությանը, տեսականուն, որակին, ամբողջականությանը, տարային և (կամ) փաթեթավորմանը վերաբերվող պայմանների խախտման մասին՝ հետևյալ ժամկետի ընթացքում՝ _____

բ) ընդունել ապրանքները՝ սույն պայմանագրով սահմանված կարգով.

գ) վճարել ապրանքների համար՝ սույն պայմանագրով սահմանված կարգով.

դ) Գնորդին հանձնել երկուսից անձնաց իրավունքներից ազատ ապրանք, քացառությամբ այն դեպքի, երբ Գնորդը համաձայնվում է ընդունել երրորդ անձանց իրավունքներով ծանուցեղով ապրանք:

7. Սույն պայմանագրով նախատեսվում է ապրանքն ապահովագրելու _____
պարտականությունը:

(ճշել կողմերին)

8. Սույն պայմանագրով սահմանվում է ապրանքի որակի երաշխիքային ժամկետ _____ օր, որն սկսվում է ապրանքը հանձնելու պահից:

9. Սույն պայմանագրի կողմից նախատեսված պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կերպով կատարելու համար, բացի ՀՀ գործող օրենսդրությամբ նախատեսված պատասխանատվությունից, կողմերը կրում են հետևյալ պատասխանատվությունը _____:

(ճշել սույնի (տուգանքի) չափը Գնորդի և Վաճառողի կողմերի պարտավորությունները խախտելու դեպքում)

10. Կողմերի այն փոխհարաբերությունները, որոնք չեն կարգավորվում սույն պայմանագրով, կանոնակարգվում են ՀՀ գործող օրենսդրությամբ:

11. Սույն պայմանագիրը ուժի մեջ է մտնում ստորագրելու պահից և գործում է մինչև «08» 11 2010 թ.:

12. Սույն պայմանագիրը կազմված է երկու օրինակից, որոնք ունեն միևնույն իրավաբանական ուժը:

13. Կողմերի հասցեները և վավերապայմանները՝ _____

«Վաճառող»

«Գնորդ»

Բաղդասար Մարգարյան
ԱԿ 0612670
07.08.2010թ.
Հ/ԴԴ 7110700232
Բաղդասար
(ստորագրություն)

Կ.Տ.

ԱՄՄԱՄԱՐ
ԿՈՄԻՏԵ
Միլիտարիզմի
(ստորագրություն)




ՄԱԿՄԻԼԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ
MACMILLAN ARMENIA

Ղ. Փարպեցու 9, Երևան 375002, Հայաստան
tel: (3741) 53-79-82, 53-79-83
email: pmacmillan@arminco.com

ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱՏՈՒՆ
PUBLISHING HOUSE

Gh. Parpetsy 9, Yerevan 375002, Armenia
fax: (3741) 537 991
www.macmillanarmenia.am

8 սեպտեմբերի 2006

Պ Ա Յ Մ Ա Ն Ա Գ Ի Ր

ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային բանկի մրցույթին դասագրքերի ձեռագրեր ներկայացնելու մասին

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Հրատարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ձեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 3-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Առաքել Գյուլբուդաղյանի, Ալվարո Կարապետյանի, Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լաուրա Ավագյանը և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանում հանրակրթական դպրոցի դասագրքի ստեղծման և ՀՀ ԿԳՆ-ի մրցույթին մասնակցելու նպատակով համագործակցության մասին:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

1. Հրատարակիչը պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակության պատրաստել և ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված տպաքանակով լույս ընծայել Հեղինակի ներկայացրած դասագիրքը և ձեռնարկը:
2. Հեղինակը պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին Հրատարակչին ներկայացնել իր հեղինակային նյութը, որը պետք է համապատասխանի Հրատարակչի նախապես ներկայացրած պահանջներին:
3. Հեղինակը իր հեղինակային նյութը Հրատարակչին է ներկայացնում մեքենագիր տեսքով, 2 օրինակից, խմբագրված և ավարտուն հետազարմատական փոփոխությունները բացառող վիճակում:
4. Հեղինակը երաշխավորում է, որ Հրատարակչին ներկայացված դասագիրքը և ձեռնարկը լիովին ինքնուրույն են, չեն կրկնում որևէ այլ հեղի-

Ռ. Մ.
2006/9
Գրասենյակ

Յ. Մալյուգ 1
Ս. Մալյուգ
Ս. Մալյուգ

նակի հեղինակային նյութ, չեն պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների հետ:

4.1. Նման իրավիճակների դեպքում Հեղինակը պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իր ոտնձգությունների հետևանքով Հրատարակչի կրած բարոյական և նյութական վնասների համար (դատական պրոցեսի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):

5. Հեղինակը պարտավոր է իր հեղինակային նյութը համապատասխանեցնել Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, գերծ մնալ հակաբարոյական, հակամարդկային, հակապետական, հակակրոնական քարոզչությունից, ինչը կարող է բարոյական և նյութական վնաս հասցնել Հրատարակչին:

5.1. Եթե հեղինակային նյութը չի համապատասխանում Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, Հրատարակչը իրավասու է չեղյալ համարել Հեղինակի հետ կնքած պայմանագիրը, իսկ Հեղինակը պարտավոր է վերադարձնել Հրատարակչին իր ստացած հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) կանխավճարը, եթե այդպիսին եղել է:

6. Հեղինակային նյութն ընդունելուց հետո, Հրատարակչը պարտավորվում է կատարել բոլոր հրատարակչական և մախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:

6.1. Հրատարակչը այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջելու Հեղինակից կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ հեղինակային նյութի մեջ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:

6.2. Հեղինակը հրատարակչական աշխատանքների ընթացքում նույնպես իրավունք ունի իր հեղինակային նյութի մեջ փոփոխություններ մտցնելու, եթե այդ փոփոխությունների իրականացումը չի գերազանցի Հրատարակչի ընդհանուր հրատարակչական ծախսերի 10 տոկոսը: Դրանից ավելի մեծ ծախսերի հետ կապված փոփոխությունների հետևանքով Հրատարակչի կորցրած գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձատրությունից (ռոյալտի):

7. Եթե Հեղինակի ներկայացրած հեղինակային նյութի առօրյա լեզվական առումով արժատական խմբագրության կարիք է զգում, ապա Հրատարակչը վարձում է անկախ խմբագրի, որին տրվող վարձատրության

 2

գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձարտությունից (ռոյալտի):

8. Հեղինակը իրավունք ունի իր դիտողությունները հայտնելու Հրատարակչի առաջարկած ձևավորման և նկարագարողման (դիզայն և իլյուստրացիա) վերաբերյալ: Բայց այդ աշխատանքները սկսվելուց հետո, Հեղինակը իրավունք չունի պահանջելու ձևավորողի կամ նկարչի փոփոխություն, կամ պետք է իր հեղինակային վարձարտրության (ռոյալտի) հաշվին փոխհատուցի այդ փոփոխության պատճառով Հրատարակչի կրած նյութական վնասները:

8.1. Նկարչական և իլյուստրացիոն բոլոր նյութերը, որ կգնվեն Հրատարակչի կողմից, հանդիսանում են նրա սեփականությունը և վերադարձի կամ երրորդ դեմքի տրվելու ենթակա չեն:

9. Հրատարակչական աշխատանքների առաջին փուլի՝ համակարգչային շարվածքի իրականացումից հետո հեղինակային նյութերի առաջին ընթերցումը կատարում է Հեղինակը:

9.1. Ընթացիկ խմբագրական և սրբագրական աշխատանքները մտնում են Հրատարակչի ծախսերով կատարվող հրատարակչական աշխատանքների մեջ:

10. Գրքերի ֆորմատը և շապիկի ձևավորումը, տպաքանակը և վաճառքի գինը, գովազդի միջոցների և ծավալների ընտրությունը Հրատարակչի բազառիկ մենաշնորհն է:

11. Սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային իրավունքը պատկանում է Հեղինակին: Հրատարակիչը իրավունք չունի քարգմանելու, տարածելու այն գոյություն ունեցող կամ ապագայում ստեղծվող ցանկացած տեխնիկական ձևերով (բացառությամբ տպագրականի)՝ առանց Հեղինակի գրավոր համաձայնության:

11.1. Սույն պայմանագրի առարկա դասագիրքը և ձեռնարկը հրատարակելու կամ այլ տեխնիկական միջոցներով բազմացնելու (ամբողջովին, հատվածաբար կամ թարգմանաբար) իրավունքը այլ հրատարակչություններին վաճառելու դեպքում Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին վաճառքի քնդհանուր գնի 20 տոկոսը:

12. Սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի տրամադրելու դրանք որևէ այլ հրատարակչության ամբողջովին կամ հատվածաբար, վերանշակված, փոփոխված կամ բարգմանված ձևով:

B. W. & W. J. 3
 C. H. & W. J. 3
 C. H. & W. J. 3

19. Հրատարակիչը պարտավորվում է ձեռագրերը ստանալուց հետո տասը օրվա ընթացքում Հեղինակի հետ քննարկման ներկայացնել շարվածքի և ձևավորման նախնական տարբերակը:

20. Ձեռագրերի վերջնական տարբերակները՝ «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագրքի 50-60%-ը, «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» 3 դասարանի հատվածի) ձեռնարկի 50-60%-ը ՀՀ ԿԳՆ մրցույթին ներկայացնելու համար պետք է հանձնվեն Հրատարակչին մինչև 2006թ. դեկտեմբերի 25-ը:

21. Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 3-րդ դասարանի հատվածի) ձեռնարկի համար հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) լրիվ տպաքանակի Հրատարակչի վաճառքի գնի 10 (տասը) տոկոսին համապատասխան գումարի չափով:

21.1. Մրցույթը շահելու դեպքում, Հրատարակիչը ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ դասագրքերի հրատարակման պայմանագիր կնքելուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում կանխավճարային կարգով կվճարի Հեղինակին 400 000 (չորս հարյուր հազար) ՀՀ դրամ «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագրքի համար:

Նշված գումարը համարվում է կանխավճար և մտցվում է սույն պայմանագրով նախատեսված հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) ընդհանուր գումարի մեջ:

21.2. Հրատարակիչը կանխավճարային կարգով վճարվելիք գումարները վճարում է հեղինակային խմբի անդամներին հեղինակային խմբի ղեկավարի գրավոր ներկայացրած համամասնությամբ:

21.3. Մրցույթում շահած դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) վերջնավճարը Հրատարակիչը Հեղինակին կվճարի յուրաքանչյուր դասագրքի հրատարակումը իրականացնելուց և ՀՀ ԿԳՆ-ի կողմից համապատասխան պատրաստի տպաքանակի լրիվ ծախսերի փոխհատուցումը ստանալուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում:

21.4. Հեղինակային վարձատրությունը (ռոյալտի) նախնական պայմանավորվածությամբ բաշխվում է հեղինակային խմբի անդամների միջև հետևյալ համամասնությամբ՝

«Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարան	
Արմեն Հովսեփյան	-25%
Առաքել Գյուլբուդաղյան	-10%

Ռ. Շ.
Շ. Մ. Բ.
Գ. Մ. Բ.
Ս. Մ. Բ.
Վ. Մ. Բ.
Դ. Մ. Բ.

Ավարդ Կարապետյան	-29%
Գուրգեն Հովհաննիսյան	-18%
Լաուրա Ավագյան	-8%
Նաիրա Տողանյան	-10%

Հեղինակի կողմից պայմանագրով նախատեսված պարտականությունների չկատարման կամ թերի կատարման դեպքում հեղինակային խմբի ղեկավարը իրավասու է առաջարկելու վերը նշված համամասնության փոփոխություն (համաձայնեցնելով այն հեղինակային խմբի մյուս անդամների հետ) յուրաքանչյուր դասարարանի դասագրքի հեղինակային նյութերը հանձնելուց հետո մինչև 21.4 կետով սահմանված վերջնավճարի ժամկետը:

21.5. Բոլոր վճարումները կատարվում են ՀՀ դրամով՝ վճարվող գումարից հարկերի նվազեցումով:

22. Առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) համաձայն սույն պայմանագրի հոդված 21-ի:

23. Մրցույթում հաղթած դասագրքի հետագա վերահրատարակությունների ժամանակ Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) վերահրատարակման տպաքանակին համապատասխան Հրատարակչի վաճառքի գնի 8 (ութ) տոկոսի չափով:

23.1. Դասագրքի վերահրատարակման ժամկետները և տպաքանակները որոշում է Հրատարակիչը: Վերահրատարակությունն իրականացնելու համար Հեղինակի հատուկ թույլտվություն չի պահանջվում, սակայն Հրատարակիչը պետք է Հեղինակի հետ քննարկի դասագրքի և ձեռնարկի հնարավոր մասնակի բարեփոխումների հարցը:

24. Մրցույթում շահելու դեպքում, անկախ տպաքանակից Հեղինակին անվճար հատկացվում է 15 օրինակ դասագիրք և տրվում է հրատարակչության վաճառքի գնով դասագրքեր գնելու հնարավորություն (առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում):

25. Մրցույթի համար պատրաստվող դասագրքի ցանկացած հատվածի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի այն հանձնելու որևէ երրորդ կողմի ամբողջությամբ կամ մասամբ:

26. Հեղինակը ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթին պատրաստվող և սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագիրքն ու ձեռնարկը կազմելիս պարտավորվում է չհամագործակցել որևէ այլ հեղինակի:

Ս. Մանուկյան
Գրախոս
Ե. Մեթ
Սեֆ
Վ. Մեթ

նակային խմբի և որևէ այլ հրատարակչության հետ նույն խմբաքանակի համար նախատեսվող դասագրքերի պատրաստման համար, ինչպես նաև, ոչ մի կերպ, ուղղակի թե անուղակի ձևով չօժանդակել որևէ երրորդ կողմի՝ հեղինակ թե հրատարակիչ, մրցակից դասագրքերի ներկայացման համար բոլոր այն խմբաքանակներում, որոնցում մասնակցում է Հրատարակիչը (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 15):

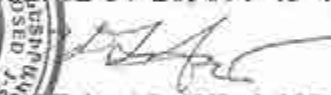
27. Սույն պայմանագիրը ենթադրում է ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթի հաջորդ փուլերին Հեղինակի և Հրատարակչի համագործակցությունը, եթե այդ փուլերում նախատեսվում է տվյալ առարկայի որևէ այլ խմբաքանակ, եթե Հեղինակը պատրաստում է այդ խմբաքանակով նախատեսված դասագրքերը և եթե Հրատարակիչը մասնակցելու է մրցույթին այդ խմբաքանակի շրջանակներում (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 12.1; 14):

28. Հեղինակային խմբի անդամների ազգանունները դասագրքի և ձեռնարկի շապիկի ու տիտղոսաթերթի վրա տրվում են հետևյալ հերթականությամբ՝ Արմեն Հովսեփյան, Ալվարո Կարապետյան, Գուրգեն Հովհաննիսյան, Նաիրա Տողանյան, Առաքել Գյուլբուդադյան, Լաուրա Ավագյան:

ԵԶՐԱՓԱԿԻՉ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

29. Կողմերի միջև տարաձայնությունները լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ եթե բանակցությունները արդյունք չեն տալիս՝ դատական կարգով:

30. Պայմանագիրը կնքված է երկու օրինակից, երկուսն էլ օժտված հավասարազոր իրավաբանական ուժով կողմերի շահերը ներկայացնելու համար վիճաբանական իրադրություններում:

ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ՀԱՅՏԵՆԵՐԸ	
ՄԱԿՍԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ ՀՉ ՓԲԸ	ՀԵՂԻՆԱԿ
Երևան, Ղ.Փարպեցու 9/7	Անճնագիր AC0240907
ՀՎՀՀ 02533144	041, 21.05.98
	0964, 14.04.1972
	Երևան, Երվանդական 27/701, 1702, 1713ս
ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ	Հեռ. 62-57-20, 091-45-48-51
Հրատարակչական տնօրեն	
	ԱՂԱՅԱՆ ՀՈՎՍԵՓՅԱՆ



Անձնագիր AA0604897
011. 25.10.96
Ծնվ. 03.11.1957
Երևան, Մաշտոցի 7, բն.26
հեռ. 45-58-10, 091-90-56-57

Գ. Մանյան

ԱՌԱՔԵԼ ԳՅՈՒԼԲՈՒԴԱՂՅԱՆ

Անձնագիր AC0517231
004. 07.01.1999
Ծնվ. 30.03.1949
Երևան, Ն. Զարյան 126
հեռ. 25-48-22, 093-54-67-17

Ա. Զարյան

ԱՎԱՐԴ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Անձնագիր AC0578679
005. 29.12.1998
Ծնվ. 29.06.1961
Երևան, Հովհաննիսյան 8, բն.7
հեռ. 64-15-97, 091-22-05-29

Գ. Մանյան

ԳՈՒՐԳԵՆ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ

Անձնագիր AB 0423564
005. 25.12.1996
Ծնվ. 31. 05. 1968
Երևան, Մողղալական 44/2, բն.23
հեռ. 63-75-14

Լ. Մողղալ

ԼԱՌԻՐԱ ԱՎԱԳՅԱՆ

Անձնագիր AB0417290
011. 12.12.1996
Ծնվ. 06.05.1964
Երևան, Վարդանանց փ. տ. 89
հեռ. 26-04-22, 091-30-01-81

Ն. Մողղալ

ՆԱԻՐԱ ՏՈՂԱՆՅԱՆ

Բ. Մանյան

06.03.2018

Համաձայնագիր

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ-ի ի դեմս Հրատարարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ձեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 3-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Առաքել Գյուլբուրդյանի, Ալվարո Կարապետյանի, Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լաուրա Ավագյանի և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, առ 2006թ. 8 սեպտեմբերի կնքված պայմանագրի գործողության ժամկետը երկարաձգելու մասին

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ-ի իրավահաջորդ «ՄԱՆՄԱՐ» ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Գլխավոր խմբագիր Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ձեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 3-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Առաքել Գյուլբուրդյանի, Ալվարո Կարապետյանի, Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լաուրա Ավագյանի և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ երկարաձգում են 2006թ. սեպտեմբերի 8-ին Հրատարակչի և Հեղինակի միջև կնքված պայմանագրի (իր բոլոր կետերով) ժամկետը ևս 10 (տաս) տարով մինչև 2028 թ. մարտի 18:

ՀՐԱՏԱՐԱՐԿԻՉ

ՀԵՂԻՆԱԿ

«ՄԱՆՄԱՐ» ՓԲԸ

Երևան, Ղ.Փարպեցու 9

ՀՎՀՀ 02533144

ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ

Գլխավոր խմբագիր

Արմեն Հովսեփյան

Անձնագիր՝ AR0470498

Ծնվ. 14.04.1972

005; 02.10.2017

Երևան, Մոլդավական փ. 2.27, բն. 1701



Առաքել Գյուլբուդադյան = *Գյուլբուդադյան*

Անձնագիր՝ AM0312226

Ծնվ. 03.11.1957

011; 25.05.2011

Երևան, Մաշտոցի պ. 2.7, բն. 26

Ալվարդ Կարապետյան *Ալվարդ*

Անձնագիր՝ AK0516739

Ծնվ. 30.03.1949

004; 01.06.2010

Երևան, Ն.Զարյան փ., տ. 126

Գուրգեն Հովհաննիսյան *Գուրգեն*

Անձնագիր՝ AN0442053

Ծնվ. 29.06.1961

005; 13.04.2013

Երևան, Հովհաննիսյան 8/1, բն. 4

Լաուրա Ավագյան *Լաուրա*

Անձնագիր՝ AN0213269

Ծնվ. 31.05.1968

005; 24.07.2012

Երևան, Մոլդավական 44/2 – 23

Նաիրա Տողանյան *Ն. Տողանյան*

Անձնագիր՝ AM0270407

Ծնվ. 06.05.1964

010; 19.04.2011

Երևան, Վարդանանց փ., տ. 89



Ռ. Չ.



ՄԱԿՄԻԼԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ
MACMILLAN ARMENIA

Ղ.Փարպեցու 9, Երևան 375002, Հայաստան
tel: (3741) 53-79-82, 53-79-83
email: pmacmill@armilco.com

ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱՏՈՒՆ
PUBLISHING HOUSE

Gh.Parpetsy 9, Yerevan 375002, Armenia
fax: (3741) 537 991
www: macmillanarmenia.am

8 սեպտեմբերի 2006

Պ Ա Յ Մ Ա Ն Ա Ք Ի Ր

ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային բանկի մրցույթին դասագրքերի ձեռագրեր ներկայացնելու մասին

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Հրատարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակչի, մի կողմից, և դասագրքի ու ձեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 4-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լաուրա Ավագյանը և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանում հանրակրթական դպրոցի դասագրքի ստեղծման և ՀՀ ԿԳՆ-ի մրցույթին մասնակցելու նպատակով համագործակցության մասին:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

1. Հրատարակչը պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակության պատրաստել և ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված տպաքանակով լույս ընծայել Հեղինակի ներկայացրած դասագիրքը և ձեռնարկը:

2. Հեղինակը պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին Հրատարակչին ներկայացնել իր հեղինակային նյութը, որը պետք է համապատասխանի Հրատարակչի նախապես ներկայացրած պահանջներին:

3. Հեղինակը իր հեղինակային նյութը Հրատարակչին է ներկայացնում մեքենագիր տեսքով, 2 օրինակից, խմբագրված և ավարտուն՝ հետագա արմատական փոփոխությունները բացառող վիճակում:

4. Հեղինակը երաշխավորում է, որ Հրատարակչին ներկայացված դասագիրքը և ձեռնարկը փոփին ինքնուրույն են, չեն կրկնում որևէ այլ հեղինակի հեղինակային նյութ, չեն պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք

(Handwritten signatures)

կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների հետ:

4.1. Նման իրավիճակների դեպքում Հեղինակը պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իր ոտնձգությունների հետևանքով Հրատարակչի կրած բարոյական և նյութական վնասների համար (դատական պրոցեսի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):

5. Հեղինակը պարտավոր է իր հեղինակային նյութը համապատասխանեցնել Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, զերծ մնալ հակաբարոյական, հակամարդկային, հակապետական, հակակրոնական քարոզչությունից, ինչը կարող է բարոյական և նյութական վնաս հասցնել Հրատարակչին:

5.1. Եթե հեղինակային նյութը չի համապատասխանում Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, Հրատարակչի իրավասու է չեղյալ համարել Հեղինակի հետ կնքած պայմանագիրը, իսկ Հեղինակը պարտավոր է վերադարձնել Հրատարակչին իր ստացած հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) կանխավճարը, եթե այդպիսին եղել է:

6. Հեղինակային նյութն ընդունելուց հետո, Հրատարակչի պարտավորվում է կատարել բոլոր հրատարակչական և նախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:

6.1. Հրատարակչի այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջելու Հեղինակից կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ հեղինակային նյութի մեջ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:

6.2. Հեղինակը հրատարակչական աշխատանքների ընթացքում նույնպես իրավունք ունի իր հեղինակային նյութի մեջ փոփոխություններ մտցնելու, եթե այդ փոփոխությունների իրականացումը չի գերազանցի Հրատարակչի ընդհանուր հրատարակչական ծախսերի 10 տոկոսը: Դրանից ավելի մեծ ծախսերի հետ կապված փոփոխությունների հետևանքով Հրատարակչի կորցրած գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձատրությունից (ռոյալտի):

7. Եթե Հեղինակի ներկայացրած հեղինակային նյութի տեքստը լեզվական առումով արժատական խմբագրության կարիք է զգում, ապա Հրատարակչի վարձում է անկախ խմբագրի, որին տրվող վարձատրության գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձատրությունից (ռոյալտի):

12. 25 8. Մարտի 2 Գրանից

8. Հեղինակը իրավունք ունի իր դիտողությունները հայտնելու Հրատարակչի առաջարկած ձևավորման և նկարագարողման (դիզայն և իլյուստրացիա) վերաբերյալ: Բայց այդ աշխատանքները սկսվելուց հետո, Հեղինակը իրավունք չունի պահանջելու ձևավորողի կամ նկարչի փոփոխություն, կամ պետք է իր հեղինակային վարձարտության (ռոյալտի) հաշվին փոխհատուցի այդ փոփոխության պատճառով Հրատարակչի կրած նյութական վնասները:

8.1. Նկարչական և իլյուստրացիոն բոլոր նյութերը, որ կգնվեն Հրատարակչի կողմից, հանդիսանում են նրա սեփականությունը և վերադարձի կամ երրորդ դեմքի տրվելու ենթակա չեն:

9. Հրատարակչական աշխատանքների առաջին փուլի՝ համակարգչային շարվածքի իրականացումից հետո հեղինակային նյութերի առաջին ընթերցումը կատարում է Հեղինակը:

9.1. Ընթացիկ խմբագրական և սրբագրական աշխատանքները մտնում են Հրատարակչի ծախսերով կատարվող հրատարակչական աշխատանքների մեջ:

10. Գրքերի ֆորմատը և շապիկի ձևավորումը, տպաքանակը և վաճառքի գինը, գովազդի միջոցների և ծավալների ընտրությունը Հրատարակչի բացառիկ մենաշնորհն է:

11. Մույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային իրավունքը պատկանում է Հեղինակին: Հրատարակիչը իրավունք չունի թարգմանելու, տարածելու այն գոյություն ունեցող կամ ապագայում ստեղծվող ցանկացած տեխնիկական ձևերով (բացառությամբ տպագրականի) առանց Հեղինակի գրավոր համաձայնության:

11.1. Մույն պայմանագրի առարկա դասագիրքը և ձեռնարկը հրատարակելու կամ այլ տեխնիկական միջոցներով բազմացնելու (ամբողջովին, հատվածաբար կամ թարգմանաբար) իրավունքը այլ հրատարակչություններին վաճառելու դեպքում Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին վաճառքի ընդհանուր գնի 20 տոկոսը:

12. Մույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի տրամադրելու դրանք որևէ այլ հրատարակչության ամբողջովին կամ հատվածաբար, վերամշակված, փոփոխված կամ թարգմանված ձևով:



12.1. Հրատարակչական իրավունքը տարածվում է նաև հեղինակի հետագա այն հեղինակային նյութերի վրա, որոնք ներկա պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագրքի և ձեռնարկի օրգանական շարունակությունը կամ մասն են հանդիսանալու. և քնականաբար չեն կարող հանձնվել որևէ այլ Հրատարակչի:

13. Հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի նկատմամբ պահպանվում է 10 (տասը) տարի, քանի դեռ Հրատարակչիչը հնարավորություն և ցանկություն ունի որոշակի պարբերականությամբ հրատարակելու այն:

13.1. Սակայն, 5 (հինգ) տարի անընդմեջ սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի վերահրատարակությունը չիրականացնելու դեպքում հրատարակչական իրավունքը անցնում է Հեղինակին, և Հեղինակը ազատ է իր հայեցողությամբ հանձնելու դասագրքերը և ձեռնարկը այլ Հրատարակչի:

14. Հրատարակչական իրավունքի գործողության ողջ ժամկետի ընթացքում Հրատարակչիչը և Հեղինակը պարտավորվում են առաջնորդվել փոխադարձ բարենպաստության սկզբունքով:

15. Հեղինակային և հրատարակչական իրավունքներին վերաբերող պայմանավորվածություններից (հոդված 11; 12; 13 իրենց ենթակետերով) յուրաքանչյուրից որևէ մեկը խախտող կողմը պարտավորվում է վճարել սույժ, որի չափը որոշվում է կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ, իսկ համաձայնության չհասնելու դեպքում՝ վճռում է դատարանը:

ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԳՐՈՒՅԹՆԵՐ

16. Կողմերը փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են համագործակցել 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանի հանրակրթական դպրոցների դասագրքերի հրատարակման ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության մրցույթին մասնակցելու մասին:

17. Համագործակցությունը ընդգրկում է «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի ստեղծումը:

18. Հեղինակը պարտավորվում է դասագրքի բովանդակությունը համապատասխանեցնել ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից հաստատված առարկայական ուսումնական ծրագրին ու ժամաքանակին:



19. Հրատարակիչը պարտավորվում է ձեռագրերը ստանալուց հետո տասը օրվա ընթացքում Հեղինակի հետ քննարկման ներկայացնել շարվածքի և ձևավորման նախնական տարբերակը:

20. Ձեռագրերի վերջնական տարբերակները՝ «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագրքի 30-40%-ը, «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» 4 դասարանի հատվածի) ձեռնարկի 50-60%-ը ՀՀ ԿԳՆ մրցույթին ներկայացնելու համար պետք է հանձնվեն Հրատարակչին մինչև 2006թ. դեկտեմբերի 25-ը:

21. Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 4-րդ դասարանի հատվածի) ձեռնարկի համար հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) լրիվ տպաքանակի Հրատարակչի վաճառքի գնի 10 (տասը) տոկոսին համապատասխան գումարի չափով:

21.1. Մրցույթը շահելու դեպքում, Հրատարակիչը ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ դասագրքերի հրատարակման պայմանագիր կնքելուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում կանխավճարային կարգով կվճարի Հեղինակին 400 000 (չորս հարյուր հազար) ՀՀ դրամ «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագրքի համար:

Նշված գումարը համարվում է կանխավճար և մտցվում է սույն պայմանագրով նախատեսված հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) ընդհանուր գումարի մեջ:

21.2. Հրատարակիչը կանխավճարային կարգով վճարվելիք գումարները վճարում է հեղինակային խմբի անդամներին հեղինակային խմբի ղեկավարի գրավոր ներկայացրած համամասնությամբ:

21.3. Մրցույթում շահած դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) վերջնավճարը Հրատարակիչը Հեղինակին կվճարի յուրաքանչյուր դասագրքի հրատարակումը իրականացնելուց և ՀՀ ԿԳՆ-ի կողմից համապատասխան պատրաստի տպաքանակի լրիվ ծախսերի փոխհատուցումը ստանալուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում:

21.4. Հեղինակային վարձատրությունը (ռոյալտի) նախնական պայմանավորվածությամբ բաշխվում է հեղինակային խմբի անդամների միջև հետևյալ համամասնությամբ՝

«Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարան

Արմեն Հովսեփյան՝ -46%

Գուրգեն Հովհաննիսյան՝ -30%



Լաուրա Ավագյան	-12%
Նաիրա Տողանյան	-12%

Հեղինակի կողմից պայմանագրով նախատեսված պարտականությունների չկատարման կամ թերի կատարման դեպքում հեղինակային խմբի ղեկավարը իրավասու է առաջարկելու վերը նշված համամասնության փոփոխություն (համաձայնեցնելով այն հեղինակային խմբի մյուս անդամների հետ) յուրաքանչյուր դասարարանի դասագրքի հեղինակային նյութերը հանձնելուց հետո մինչև 21.4 կետով սահմանված վերջնավճարի ժամկետը:

21.5. Բոլոր վճարումները կատարվում են ՀՀ դրամով՝ վճարվող գումարից հարկերի նվազեցումով:

22. Առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) համաձայն սույն պայմանագրի հոդված 21-ի:

23. Մրցույթում հաղթած դասագրքի հետագա վերահրատարակությունների ժամանակ Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) վերահրատարակման տպաքանակին համապատասխան Հրատարակչի վաճառքի գնի 8 (ութ) տոկոսի չափով:

23.1. Դասագրքի վերահրատարակման ժամկետները և տպաքանակները որոշում է Հրատարակիչը: Վերահրատակությունն իրականացնելու համար Հեղինակի հատուկ թույլտվություն չի պահանջվում, սակայն Հրատարակիչը պետք է Հեղինակի հետ քննարկի դասագրքի և ձեռնարկի հնարավոր մասնակի բարեփոխումների հարցը:

24. Մրցույթում շահելու դեպքում, անկախ տպաքանակից Հեղինակին անվճար հատկացվում է 15 օրինակ դասագիրք և տրվում է հրատարակչության վաճառքի գնով դասագրքեր գնելու հնարավորություն (առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում):

25. Մրցույթի համար պատրաստվող դասագրքի ցանկացած հատվածի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի այն հանձնելու որևէ երրորդ կողմի ամբողջությամբ կամ մասամբ:

26. Հեղինակը ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթին պատրաստվող և սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագիրքն ու ձեռնարկը կազմելիս պարտավորվում է չհամագործակցել որևէ այլ հեղինակային խմբի և որևէ այլ հրատարակչության հետ նույն խմբաքանակի համար նախատեսվող դասագրքերի պատրաստման համար, ինչպես նաև, ոչ



մի կերպ, ուղղակի թե անուղակի ձևով չօժանդակել որևէ երրորդ կողմի՝ հեղինակ թե հրատարակիչ, մրցակից դասագրքերի ներկայացման համար բոլոր այն խմբաքանակներում, որոնցում մասնակցում է Հրատարակիչը (տես՝ "Ընդհանուր դրույթներ" հոդված 15):

27. Սույն պայմանագիրը ենթադրում է ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթի հաջորդ փուլերին Հեղինակի և Հրատարակչի համագործակցությունը, եթե այդ փուլերում նախատեսվում է տվյալ առարկայի որևէ այլ խմբաքանակ, եթե Հեղինակը պատրաստում է այդ խմբաքանակով նախատեսված դասագրքերը և եթե Հրատարակիչը մասնակցելու է մրցույթին այդ խմբաքանակի շրջանակներում (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 12.1; 14):

28. Հեղինակային խմբի անդամների ազգանունները դասագրքի և ձեռնարկի շապիկի ու տիտղոսաթերթի վրա տրվում են հետևյալ հերթականությամբ՝ Արմեն Հովսեփյան, Գուրգեն Հովհաննիսյան, Նաիրա Տողանյան, Լաուրա Ավագյան:

ԵԶՐԱՓԱԿԻՉ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

29. Կողմերի միջև տարաձայնությունները լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ եթե բանակցությունները արդյունք չեն տալիս՝ դատական կարգով:

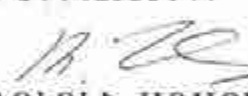
30. Պայմանագիրը կնքված է երկու օրինակից, երկուսն էլ օժտված հավասարազոր իրավաբանական ուժով կողմերի շահերը ներկայացնելու համար վիճաբանական իրադրություններում:

ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ

ՄԱԿՍԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ ՀՉ ՓԲԸ

Երևան, Ղ.Փարպեցու 9/7

ՀՎՀՀ 02533144


ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ
Հրատարակչական
տնօրեն



ՀԵՂԻՆԱԿ

Անձնագիր AC0240907

041, 21.05.98

Ծնվ. 14.04.1972

Երևան, Մոլլալական 27/701, 1702, 1713a

Էլ. 62-57-20, 091-45-48-51



ԱՐՄԵՆ ՀՈՎՍԵՓՅԱՆ

Անձնագիր AC0578679

005, 29.12.1998

Ծնվ. 29.06.1961

Երևան, Հովհաննիսյան 8, բն.7

հեռ. 64-15-97, 091-22-05-29

Անձնագիր AB 0423564

005, 25.12.1996

Ծնվ. 31.05.1968

Երևան, Մոլդավական 44/2, բն.23

հեռ. 63-75-14

ԳՈՒՐԳԵՆ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ



ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՎԱԳՅԱՆ

Անձնագիր AB0417290

011, 12.12.1996

Ծնվ. 06.05.1964

Երևան, Վարդանանց փ. տ. 89

հեռ. 26-04-22 091-30-01-81

ՆԱԽՐԱ ՏՈՂԱՆՅԱՆ

06.03.2018

Համաձայնագիր

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ ի ի դեմս Հրատարարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ծեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ծեռնարկ 2-4» ծեռնարկի 4-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լատուրա Ավագյանի և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, առ 2006թ. 8 սեպտեմբերի կնքված պայմանագրի գործողության ժամկետը երկարաձգելու մասին

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ-ի իրավահաջորդ «ՄԱՆՄԱՐ» ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Գլխավոր խմբագիր Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ծեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ծեռնարկ 2-4» ծեռնարկի 4-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լատուրա Ավագյանի և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ երկարաձգում են 2006թ. սեպտեմբերի 8-ին Հրատարակչի և Հեղինակի միջև կնքված պայմանագրի (իր բոլոր կետերով) ժամկետը ևս 10 (տաս) տարով մինչև 2028 թ. մարտի 18:

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

ՀԵՂԻՆԱԿ

«ՄԱՆՄԱՐ» ՓԲԸ

Երևան, Ղ.Փարպեցու 9

ՀՎՀՀ 02533144

ՌՈՒԻԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ

Գլխավոր խմբագիր



Արմեն Հովսեփյան

Անձնագիր՝ AR0470498

Ծնվ. 14.04.1972

005; 02.10.2017

Երևան, Մոլլաբադյան փ. 2.27, բն. 1701

Գուրգեն Հովհաննիսյան



Անձնագիր՝ AN0442053

Ծնվ. 29.06.1961

005; 13.04.2013

Երևան, Հովհաննիսյան 8/1, բն.4

Լաուրա Ավագյան



Անձնագիր՝ AN0213269

Ծնվ. 31.05.1968

005; 24.07.2012

Երևան, Մոլդավական 44/2 - 23

Նաիրա Տողանյան



Անձնագիր՝ AM0270407

Ծնվ. 06.05.1964

010; 19.04.2011

Երևան, Վարդանանց փ.,տ. 89

06.03.2018





ՄԱԿՄԻԼԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ
MACMILLAN ARMENIA

Ղ.Փարպեցու 9, Երևան 375002, Հայաստան
tel: (3741) 53-79-82, 53-79-83
email: pmacmilli@armirco.com

ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱՏՈՒՆ
PUBLISHING HOUSE

Gh.Parpetsy 9, Yerevan 375002, Armenia
fax: (3741) 537 991
www.macmillanarmenia.am

8 սեպտեմբերի 2006

Պ Ա Յ Մ Ա Ն Ա Ք Ի Ր

ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային բանկի մրցույթին դասագրքերի ձեռագրեր ներկայացնելու մասին

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Հրատարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ձեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 3-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Առաքել Գյուլբուրդյանի, Ալվարդ Կարապետյանի, Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լաուրա Ավագյանը և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանում հանրակրթական դպրոցի դասագրքի ստեղծման և ՀՀ ԿԳՆ-ի մրցույթին մասնակցելու նպատակով համագործակցության մասին:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՐՈՒՅԹՆԵՐ

1. Հրատարակիչը պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակության պատրաստել և ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված տպաքանակով լույս ընծայել Հեղինակի ներկայացրած դասագիրքը և ձեռնարկը:
2. Հեղինակը պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին Հրատարակչին ներկայացնել իր հեղինակային նյութը, որը պետք է համապատասխանի Հրատարակչի նախապես ներկայացրած պահանջներին:
3. Հեղինակը իր հեղինակային նյութը Հրատարակչին է ներկայացնում մեքենագիր տեսքով, 2 օրինակից, խմբագրված և ավարտուն՝ հետագա արձատական փոփոխությունները բացառող վիճակում:
4. Հեղինակը երաշխավորում է, որ Հրատարակչին ներկայացված դասագիրքը և ձեռնարկը փոփին ինքնուրույն են, չեն կրկնում որևէ այլ հեղին-

Ռ. Փարպեցու
Գրավոր

Գ. Մուսիս 1
Մ. Գրավոր

նակի հեղինակային նյութ, չեն պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների հետ:

4.1. Նման իրավիճակների դեպքում Հեղինակը պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իր ոտնձգությունների հետևանքով Հրատարակչի կրած բարոյական և նյութական վնասների համար (դատական պրոցեսի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):

5. Հեղինակը պարտավոր է իր հեղինակային նյութը համապատասխանեցնել Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, գերծ մնալ հակաբարոյական, հակամարդկային, հակապետական, հակակրոնական քարոզչությունից, ինչը կարող է բարոյական և նյութական վնաս հասցնել Հրատարակչին:

5.1. Եթե հեղինակային նյութը չի համապատասխանում Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, Հրատարակչի իրավասու է չեղյալ համարել Հեղինակի հետ կնքած պայմանագիրը, իսկ Հեղինակը պարտավոր է վերադարձնել Հրատարակչին իր ստացած հեղինակային վարձատրության (ոռյալտի) կանխավճարը, եթե այդպիսին եղել է:

6. Հեղինակային նյութն ընդունելուց հետո, Հրատարակչի պարտավորվում է կատարել բոլոր հրատարակչական և մախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:

6.1. Հրատարակչի այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջելու Հեղինակից կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ հեղինակային նյութի մեջ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:

6.2. Հեղինակը հրատարակչական աշխատանքների ընթացքում նույնպես իրավունք ունի իր հեղինակային նյութի մեջ փոփոխություններ մտցնելու, եթե այդ փոփոխությունների իրականացումը չի գերազանցի Հրատարակչի ընդհանուր հրատարակչական ծախսերի 10 տոկոսը: Դրանից ավելի մեծ ծախսերի հետ կապված փոփոխությունների հետևանքով Հրատարակչի կորցրած գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձատրությունից (ոռյալտի):

7. Եթե Հեղինակի ներկայացրած հեղինակային նյութի տեքստը լեզվական առումով արժատական խմբագրության կարիք է գգում, ապա Հրատարակչի վարձում է անկախ խմբագրի, որին տրվող վարձատրության

 2

12.1. Հրատարակչական իրավունքը տարածվում է մաս հեղինակի հետագա այն հեղինակային նյութերի վրա, որոնք ներկա պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագրքի և ձեռնարկի օրգանական շարունակությունը կամ մասն են հանդիսանալու, և բնականաբար չեն կարող հանձնվել օրև այլ Հրատարակչի:

13. Հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի նկատմամբ պահպանվում է 10 (տասը) տարի, քանի դեռ Հրատարակիչը հնարավորություն և ցանկություն ունի որոշակի պարբերականությամբ հրատարակելու այն:

13.1. Սակայն, 5 (հինգ) տարի անընդմեջ սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի վերահրատարակությունը չիրականացնելու դեպքում հրատարակչական իրավունքը անցնում է Հեղինակին, և Հեղինակը ազատ է իր հայեցողությամբ հանձնելու դասագրքերը և ձեռնարկը այլ Հրատարակչի:

14. Հրատարակչական իրավունքի գործողության ողջ ժամկետի ընթացքում Հրատարակիչը և Հեղինակը պարտավորվում են առաջնորդվել փոխադարձ բարենպաստության սկզբունքով:

15. Հեղինակային և հրատարակչական իրավունքներին վերաբերող պայմանավորվածություններից (հոդված 11; 12; 13 իրենց ենթակետերով) յուրաքանչյուրից որևէ մեկը խախտող կողմը պարտավորվում է վճարել տույժ, որի չափը որոշվում է կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ, իսկ համաձայնության չհասնելու դեպքում՝ վճռում է դատարանը:

ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

16. Կողմերը փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են համագործակցել 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանի հանրակրթական դպրոցների դասագրքերի հրատարակման ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության մրցույթին մասնակցելու մասին:

17. Համագործակցությունը ընդգրկում է «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի ստեղծումը:

18. Հեղինակը պարտավորվում է դասագրքի բովանդակությունը համապատասխանեցնել ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից հաստատված առարկայական ուսումնական ծրագրին ու ժամաքանակին:

B. Z. S. May 4
W. L. S. S. May 4
G. M. S. May 4

19. Հրատարակիչը պարտավորվում է ձեռագրերը ստանալուց հետո տասը օրվա ընթացքում Հեղինակի հետ քննարկման ներկայացնել շարվածքի և ձևավորման նախնական տարբերակը:

20. Ձեռագրերի վերջնական տարբերակները «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագրքի 50-60%-ը, «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» 3 դասարանի հատվածի) ձեռնարկի 50-60%-ը ՀՀ ԿԳՆ մրցույթին ներկայացնելու համար պետք է հանձնվեն Հրատարակչին մինչև 2006թ. դեկտեմբերի 25-ը:

21. Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 3-րդ դասարանի հատվածի) ձեռնարկի համար հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) լրիվ տպաքանակի Հրատարակչի վաճառքի գնի 10 (տասը) տոկոսին համապատասխան գումարի չափով:

21.1. Մրցույթը շահելու դեպքում, Հրատարակիչը ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ դասագրքերի հրատարակման պայմանագիր կնքելուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում կանխավճարային կարգով կվճարի Հեղինակին 400 000 (չորս հարյուր հազար) ՀՀ դրամ «Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարանի դասագրքի համար:

Նշված գումարը համարվում է կանխավճար և մտցվում է սույն պայմանագրով նախատեսված հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) ընդհանուր գումարի մեջ:

21.2. Հրատարակիչը կանխավճարային կարգով վճարվելիք գումարները վճարում է հեղինակային խմբի անդամներին հեղինակային խմբի ղեկավարի գրավոր ներկայացրած համամասնությամբ:

21.3. Մրցութում շահած դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) վերջնավճարը Հրատարակիչը Հեղինակին կվճարի յուրաքանչյուր դասագրքի հրատարակումը իրականացնելուց և ՀՀ ԿԳՆ-ի կողմից համապատասխան պատրաստի տպաքանակի լրիվ ծախսերի փոխհատուցումը ստանալուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում:

21.4. Հեղինակային վարձատրությունը (ռոյալտի) նախնական պայմանավորվածությամբ բաշխվում է հեղինակային խմբի անդամների միջև հետևյալ համամասնությամբ՝

«Ես և շրջակա աշխարհը» 3-րդ դասարան	
Արմեն Հովսեփյան	-25%
Առաքել Գյուլբուդյան	-10%

Ռ. Մ. Մ.
Շ. Մ. Մ.
Ս. Մ. Մ.
Ս. Մ. Մ.
Ս. Մ. Մ.
Ս. Մ. Մ.

Ավարդ Կարապետյան	-29%
Գուրգեն Հովհաննիսյան	-18%
Լաուրա Ավագյան	-8%
Նաիրա Տողանյան	-10%

Հեղինակի կողմից պայմանագրով նախատեսված պարտականությունների չկատարման կամ թերի կատարման դեպքում հեղինակային խմբի ղեկավարը իրավասու է առաջարկելու վերը նշված համամասնության փոփոխություն (համաձայնեցնելով այն հեղինակային խմբի մյուս անդամների հետ) յուրաքանչյուր դասարարանի դասագրքի հեղինակային նյութերը հանձնելուց հետո մինչև 21.4 կետով սահմանված վերջնավճարի ժամկետը:

21.5. Բոլոր վճարումները կատարվում են ՀՀ դրամով՝ վճարվող գումարից հարկերի նվազեցումով:

22. Առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) համաձայն սույն պայմանագրի հոդված 21-ի:

23. Մրցույթում հաղթած դասագրքի հետագա վերահրատարակությունների ժամանակ Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) վերահրատարակման տպաքանակին համապատասխան Հրատարակչի վաճառքի գնի 8 (ութ) տոկոսի չափով:

23.1. Դասագրքի վերահրատարակման ժամկետները և տպաքանակները որոշում է Հրատարակիչը: Վերահրատակությունն իրականացնելու համար Հեղինակի հատուկ թույլտվություն չի պահանջվում, սակայն Հրատարակիչը պետք է Հեղինակի հետ քննարկի դասագրքի և ձեռնարկի հնարավոր մասնակի բարեփոխումների հարցը:

24. Մրցույթում շահելու դեպքում, անկախ տպաքանակից Հեղինակին անվճար հատկացվում է 15 օրինակ դասագիրք և տրվում է հրատարակչության վաճառքի գնով դասագրքեր գնելու հնարավորություն (առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում):

25. Մրցույթի համար պատրաստվող դասագրքի ցանկացած հատվածի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի այն հանձնելու որևէ երրորդ կողմի ամբողջությամբ կամ մասամբ:

26. Հեղինակը ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթին պատրաստվող և սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագիրքն ու ձեռնարկը կազմելիս պարտավորվում է չհամագործակցել որևէ այլ հեղի-



նակային խմբի և որևէ այլ հրատարակչության հետ նույն խմբաքանակի համար նախատեսվող դասագրքերի պատրաստման համար, ինչպես նաև, ոչ մի կերպ, ուղղակի թե անուղակի ձևով չօժանդակել որևէ երրորդ կողմի՝ հեղինակ թե հրատարակիչ, մրցակից դասագրքերի ներկայացման համար բոլոր այն խմբաքանակներում, որոնցում մասնակցում է Հրատարակիչը (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 15):

27. Սույն պայմանագիրը ենթադրում է ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթի հաջորդ փուլերին Հեղինակի և Հրատարակչի համագործակցությունը, եթե այդ փուլերում նախատեսվում է տվյալ առարկայի որևէ այլ խմբաքանակ, եթե Հեղինակը պատրաստում է այդ խմբաքանակով նախատեսված դասագրքերը և եթե Հրատարակիչը մասնակցելու է մրցույթին այդ խմբաքանակի շրջանակներում (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 12.1; 14):

28. Հեղինակային խմբի անդամների ազգանունները դասագրքի և ձեռնարկի շապիկի ու տիտղոսաթերթի վրա տրվում են հետևյալ հերթականությամբ՝ Արմեն Հովսեփյան, Ալվարդ Կարապետյան, Գուրգեն Հովհաննիսյան, Նաիրա Տողանյան, Առաքել Գյուլբուդաղյան, Լաուրա Ավագյան:

ԵԶՐԱՓԱԿԻՉ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

29. Կողմերի միջև տարաձայնությունները լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ եթե բանակցությունները արդյունք չեն տալիս՝ դատական կարգով:

30. Պայմանագիրը կնքված է երկու օրինակից, երկուսն էլ օժտված հավասարազոր իրավաբանական ուժով կողմերի շահերը ներկայացնելու համար վիճաբանական իրադրություններում:

ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ

ՄԱԿՍԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ ՀՉ ՓԲԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

Երևան, Ղ.Փարպեցու 9/7

Անճնագիր AC0240907

ՀՎՀՀ 02533144

041, 21.05.98

Ծնվ. 14.04.1972

ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ

Հրատարակչական
տնօրեն

Երևան, Ստրավսկան 27/701, 1702, 1713ս
Հեռ. 62-57-20, 091-45-48-51



ԱՂՄԵՆ ՀՈՎՍԵՓՅԱՆ

Անձնագիր AA0604897
011, 25.10.96
Ծնվ. 03.11.1957
Երևան, Մաշտոցի 7, բն.26
հեռ. 45-58-10, 091-90-56-57

Պ. Մանյան

ԱՌԱՔԵԼ ԳՅՈՒԼԵՈՒԴԱՐՅԱՆ

Անձնագիր AC0517231
004, 07.01.1999
Ծնվ. 30.03.1949
Երևան, Ն.Զարյան 126
հեռ. 25-48-22, 093-54-67-17

Վ. Մանյան

ԱՆՎԱՐԴ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Անձնագիր AC0578679
005, 29.12.1998
Ծնվ. 29.06.1961
Երևան, Հովհաննիսյան 8, բն.7
հեռ. 64-15-97, 091-22-05-29

Գ. Մանյան

ԳՈՒՐԳԵՆ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ

Անձնագիր AB 0423564
005, 25.12.1996
Ծնվ. 31. 05. 1968
Երևան, Մողազյան 44/2, բն.23
հեռ. 63-75-14

Լ. Մանյան

ԼԱՌԻՐԱ ԱՎԱԳՅԱՆ

Անձնագիր AB0417290
011, 12.12.1996
Ծնվ. 06.05.1964
Երևան, Վարդանանց փ. տ. 89
հեռ. 26-04-22-091-30-01-81

Ն. Մանյան

ՆԱԻՐԱ ՏՈՂԱՆՅԱՆ

Ռ. Մանյան



ՄԱԿՄԻԼԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ
MACMILLAN ARMENIA

Վ. Փարպետյ 9, Երևան 375002, Հայաստան
tel: (3741) 53-79-62, 53-79-63
email: pmacmillan@arminfo.com

ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱՏՈՒՆ
PUBLISHING HOUSE

Gh. Parpetsy 9, Yerevan 375002, Armenia
fax: (3741) 537 991
www.macmillanarmenia.am

8 սեպտեմբերի 2006

Պ Ա Յ Մ Ա Ն Ա Գ Ի Ր

ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային բանկի մրցույթին դասագրքերի ձեռագրեր ներկայացնելու մասին

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Հրատարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից, և դասագրքի ու ձեռնարկի («Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագիրք ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 4-րդ դասարանի հատված) հեղինակային խումբը, ի դեմս Արմեն Հովսեփյանի (հեղինակային խմբի ղեկավար), Գուրգեն Հովհաննիսյանի, Լատիրա Ավագյանը և Նաիրա Տողանյանի, տեքստում այսուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանում հանրակրթական դպրոցի դասագրքի ստեղծման և ՀՀ ԿԳՆ-ի մրցույթին մասնակցելու նպատակով համագործակցության մասին:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

1. Հրատարակիչը պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակության պատրաստել և ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված տպաքանակով լույս ընծայել Հեղինակի ներկայացրած դասագիրքը և ձեռնարկը:
2. Հեղինակը պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին Հրատարակչին ներկայացնել իր հեղինակային նյութը, որը պետք է համապատասխանի Հրատարակչի նախապես ներկայացրած պահանջներին:
3. Հեղինակը իր հեղինակային նյութը Հրատարակչին է ներկայացնում մեքենագիր տեսքով, 2 օրինակից, խմբագրված և ավարտուն հետագա արմատական փոփոխությունները բացառող վիճակում:
4. Հեղինակը երաշխավորում է, որ Հրատարակչին ներկայացված դասագիրքը և ձեռնարկը լիովին ինքնուրույն են, չեն կրկնում որևէ այլ հեղինակի հեղինակային նյութ, չեն պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք

(Ստորագրություններ)

կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների հետ:

4.1. Նման իրավիճակների դեպքում Հեղինակը պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իր ոտնձգությունների հետևանքով Հրատարակչի կրած քարոյական և նյութական վնասների համար (դատական պրոցեսի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):

5. Հեղինակը պարտավոր է իր հեղինակային նյութը համապատասխանեցնել Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, գերծ մնալ հակաքարոյական, հակամարդկային, հակապետական, հակակրոնական քարոզչությունից, ինչը կարող է քարոյական և նյութական վնաս հասցնել Հրատարակչին:

5.1. Եթե հեղինակային նյութը չի համապատասխանում Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, Հրատարակչի իրավասու է չեղյալ համարել Հեղինակի հետ կնքած պայմանագիրը, իսկ Հեղինակը պարտավոր է վերադարձնել Հրատարակչին իր ստացած հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) կանխավճարը, եթե այդպիսին եղել է:

6. Հեղինակային նյութն ընդունելուց հետո, Հրատարակչի պարտավորվում է կատարել բոլոր հրատարակչական և նախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:

6.1. Հրատարակչի այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջելու Հեղինակից կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ հեղինակային նյութի մեջ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:

6.2. Հեղինակը հրատարակչական աշխատանքների ընթացքում նույնպես իրավունք ունի իր հեղինակային նյութի մեջ փոփոխություններ մտցնելու, եթե այդ փոփոխությունների իրականացումը չի գերազանցի Հրատարակչի ընդհանուր հրատարակչական ծախսերի 10 տոկոսը: Դրանից ավելի մեծ ծախսերի հետ կապված փոփոխությունների հետևանքով Հրատարակչի կորցրած գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձատրությունից (ռոյալտի):

7. Եթե Հեղինակի ներկայացրած հեղինակային նյութի տեքստը լեզվական առումով արժատական խմբագրության կարիք է զգում, ապա Հրատարակչի վարձում է անկախ խմբագրի, որին տրվող վարձատրության գումարները պահվում են Հեղինակի հեղինակային վարձատրությունից (ռոյալտի):

12. 25 8. 11. 2016 2

8. Հեղինակը իրավունք ունի իր դիտողությունները հայտնելու Հրատարակչի առաջարկած ձևավորման և նկարագարողման (դիզայն և իլյուստրացիա) վերաբերյալ: Բայց այդ աշխատանքները սկսվելուց հետո, Հեղինակը իրավունք չունի պահանջելու ձևավորողի կամ նկարչի փոփոխություն, կամ պետք է իր հեղինակային վարձարտության (ռոյալտի) հաշվին փոխհատուցի այդ փոփոխության պատճառով Հրատարակչի կրած նյութական վնասները:

8.1. Նկարչական և իլյուստրացիոն բոլոր նյութերը, որ կգնվեն Հրատարակչի կողմից, հանդիսանում են նրա սեփականությունը և վերադարձի կամ երրորդ դեմքի տրվելու ենթակա չեն:

9. Հրատարակչական աշխատանքների առաջին փուլի՝ համակարգչային շարվածքի իրականացումից հետո հեղինակային նյութերի առաջին ընթերցումը կատարում է Հեղինակը:

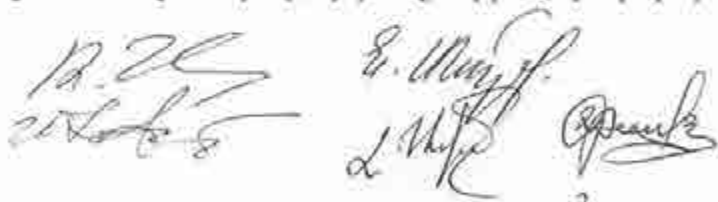
9.1. Ընթացիկ խմբագրական և սրբագրական աշխատանքները մտնում են Հրատարակչի ծախսերով կատարվող հրատարակչական աշխատանքների մեջ:

10. Գրքերի ֆորմատը և շապիկի ձևավորումը, տպաքանակը և վաճառքի գինը, գովազդի միջոցների և ծավալների ընտրությունը Հրատարակչի բացառիկ մենաշնորհն է:

11. Սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային իրավունքը պատկանում է Հեղինակին: Հրատարակիչը իրավունք չունի թարգմանելու, տարածելու այն գոյություն ունեցող կամ ապագայում ստեղծվող ցանկացած տեխնիկական ձևերով (բացառությամբ տպագրականի)՝ առանց Հեղինակի գրավոր համաձայնության:

11.1. Սույն պայմանագրի առարկա դասագիրքը և ձեռնարկը հրատարակելու կամ այլ տեխնիկական միջոցներով բազմացնելու (ամբողջովին, հատվածաբար կամ թարգմանաբար) իրավունքը այլ հրատարակչություններին վաճառելու դեպքում Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին վաճառքի ընդհանուր գնի 20 տոկոսը:

12. Սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի տրամադրելու դրանք որևէ այլ հրատարակչության ամբողջովին կամ հատվածաբար, վերամշակված, փոփոխված կամ թարգմանված ձևով:



12.1. Հրատարակչական իրավունքը տարածվում է նաև հեղինակի հետագա այն հեղինակային նյութերի վրա, որոնք ներկա պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագրքի և ձեռնարկի օրգանական շարունակությունը կամ մասն են հանդիսանալու, և քնականաբար չեն կարող հանձնվել որևէ այլ Հրատարակչի:

13. Հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի նկատմամբ պահպանվում է 10 (տասը) տարի. քանի դեռ Հրատարակչիչը հնարավորություն և ցանկություն ունի որոշակի պարբերականությամբ հրատարակելու այն:

13.1. Սակայն, 5 (հինգ) տարի անընդմեջ սույն պայմանագրի առարկա դասագրքի և ձեռնարկի վերահրատարակությունը չիրականացնելու դեպքում հրատարակչական իրավունքը անցնում է Հեղինակին, և Հեղինակը ազատ է իր հայեցողությամբ հանձնելու դասագրքերը և ձեռնարկը այլ Հրատարակչի:

14. Հրատարակչական իրավունքի գործողության ողջ ժամկետի ընթացքում Հրատարակչիչը և Հեղինակը պարտավորվում են առաջնորդվել փոխադարձ քարենպաստության սկզբունքով:

15. Հեղինակային և հրատարակչական իրավունքներին վերաբերող պայմանավորվածություններից (հոդված 11; 12; 13 իրենց ենթակետերով) յուրաքանչյուրից որևէ մեկը խախտող կողմը պարտավորվում է վճարել տույժ, որի չափը որոշվում է կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ, իսկ համաձայնության չհասնելու դեպքում՝ վճռում է դատարանը:

ՄԱՏՆԱՎՈՐ ԳՐՈՒՅԹՆԵՐ

16. Կողմերը փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են համագործակցել 2007-2008 ուսումնական տարվա Հայաստանի հանրակրթական դպրոցների դասագրքերի հրատարակման ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության մրցույթին մասնակցելու մասին:

17. Համագործակցությունը ընդգրկում է «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի ստեղծումը:

18. Հեղինակը պարտավորվում է դասագրքի բովանդակությունը համապատասխանեցնել ՀՀ կրթության և գիտության նախարարության կողմից հաստատված առարկայական ուսումնական ծրագրին ու ժամաքանակին:



19. Հրատարակիչը պարտավորվում է ձեռագրերը ստանալուց հետո տասը օրվա ընթացքում Հեղինակի հետ քննարկման ներկայացնել շարվածքի և ձևավորման նախնական տարբերակը:

20. Ձեռագրերի վերջնական տարբերակները՝ «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագրքի 30-40%-ը, «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» 4 դասարանի հատվածի) ձեռնարկի 50-60%-ը ՀՀ ԿԳՆ մրցույթին ներկայացնելու համար պետք է հանձնվեն Հրատարակչին մինչև 2006թ. դեկտեմբերի 25-ը:

21. Հրատարակիչը պարտավորվում է վճարել Հեղինակին «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագրքի ու «Ես և շրջակա աշխարհը: Ուսուցչի ձեռնարկ 2-4» ձեռնարկի 4-րդ դասարանի հատվածի) ձեռնարկի համար հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) լրիվ տպաքանակի Հրատարակչի վաճառքի գնի 10 (տասը) տոկոսին համապատասխան գումարի չափով:

21.1. Մրցույթը շահելու դեպքում, Հրատարակիչը ՀՀ ԿԳՆ-ի հետ դասագրքերի հրատարակման պայմանագիր կնքելուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում կանխավճարային կարգով կվճարի Հեղինակին 400 000 (չորս հարյուր հազար) ՀՀ դրամ «Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարանի դասագրքի համար:

Նշված գումարը համարվում է կանխավճար և մտցվում է սույն պայմանագրով նախատեսված հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) ընդհանուր գումարի մեջ:

21.2. Հրատարակիչը կանխավճարային կարգով վճարվելիք գումարները վճարում է հեղինակային խմբի անդամներին հեղինակային խմբի ղեկավարի գրավոր ներկայացրած համամասնությամբ:

21.3. Մրցույթում շահած դասագրքի և ձեռնարկի հեղինակային վարձատրության (ռոյալտի) վերջնավճարը Հրատարակիչը Հեղինակին կվճարի յուրաքանչյուր դասագրքի հրատարակումը իրականացնելուց և ՀՀ ԿԳՆ-ի կողմից համապատասխան պատրաստի տպաքանակի լրիվ ծախսերի փոխհատուցումը ստանալուց հետո մեկ շաբաթվա ընթացքում:

21.4. Հեղինակային վարձատրությունը (ռոյալտի) նախնական պայմանավորվածությամբ բաշխվում է հեղինակային խմբի անդամների միջև հետևյալ համամասնությամբ՝

«Ես և շրջակա աշխարհը» 4-րդ դասարան

Արմեն Հովսեփյան՝ -46%

Գուրգեն Հովհաննիսյան՝ -30%



Լաուրա Ավագյան	-12%
Նաիրա Տողանյան	-12%

Հեղինակի կողմից պայմանագրով նախատեսված պարտականությունների չկատարման կամ թերի կատարման դեպքում հեղինակային խմբի ղեկավարը իրավասու է առաջարկելու վերը նշված համամասնության փոփոխություն (համաձայնեցնելով այն հեղինակային խմբի մյուս անդամների հետ) յուրաքանչյուր դասարարանի դասագրքի հեղինակային նյութերը հանձնելուց հետո մինչև 21.4 կետով սահմանված վերջնավճարի ժամկետը:

21.5. Բոլոր վճարումները կատարվում են ՀՀ դրամով՝ վճարվող գումարից հարկերի նվազեցումով:

22. Առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) համաձայն սույն պայմանագրի հոդված 21-ի:

23. Մրցույթում հաղթած դասագրքի հետագա վերահրատարակությունների ժամանակ Հրատարակիչը Հեղինակին վճարում է հեղինակային վարձատրություն (ռոյալտի) վերահրատարակման տպաքանակին համապատասխան Հրատարակչի վաճառքի գնի 8 (ութ) տոկոսի չափով:

23.1. Դասագրքի վերահրատարակման ժամկետները և տպաքանակները որոշում է Հրատարակիչը: Վերահրատարակությունն իրականացնելու համար Հեղինակի հատուկ թույլտվություն չի պահանջվում, սակայն Հրատարակիչը պետք է Հեղինակի հետ քննարկի դասագրքի և ձեռնարկի հնարավոր մասնակի բարեփոխումների հարցը:

24. Մրցույթում շահելու դեպքում, անկախ տպաքանակից Հեղինակին անվճար հատկացվում է 15 օրինակ դասագիրք և տրվում է հրատարակչության վաճառքի գնով դասագրքեր գնելու հնարավորություն (առևտրական տպաքանակ իրականացնելու դեպքում):

25. Մրցույթի համար պատրաստվող դասագրքի ցանկացած հատվածի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի այն հանձնելու որևէ երրորդ կողմի ամբողջությամբ կամ մասամբ:

26. Հեղինակը ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթին պատրաստվող և սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող դասագիրքն ու ձեռնարկը կազմելիս պարտավորվում է չհամագործակցել որևէ այլ հեղինակային խմբի և որևէ այլ հրատարակչության հետ նույն խմբաքանակի համար նախատեսվող դասագրքերի պատրաստման համար, ինչպես նաև, ոչ



մի կերպ, ուղղակի թե անուղակի ձևով չօժանդակել որևէ երրորդ կողմի հեղինակ թե հրատարակիչ, մրցակից դասագրքերի ներկայացման համար բոլոր այն խմբաքանակներում, որոնցում մասնակցում է Հրատարակիչը (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 15):

27. Սույն պայմանագիրը ենթադրում է ՀՀ ԿԳՆ և Համաշխարհային Բանկի մրցույթի հաջորդ փուլերին Հեղինակի և Հրատարակչի համագործակցությունը, եթե այդ փուլերում նախատեսվում է տվյալ առարկայի որևէ այլ խմբաքանակ, եթե Հեղինակը պատրաստում է այդ խմբաքանակով նախատեսված դասագրքերը և եթե Հրատարակիչը մասնակցելու է մրցույթին այդ խմբաքանակի շրջանակներում (տես՝ «Ընդհանուր դրույթներ» հոդված 12.1; 14):

28. Հեղինակային խմբի անդամների ազգանունները դասագրքի և ձեռնարկի շապիկի ու տիտղոսաթերթի վրա տրվում են հետևյալ հերթականությամբ՝ Արմեն Հովսեփյան, Գուրգեն Հովհաննիսյան, Նաիրա Տողանյան, Լաուրա Ավագյան:

ԵԶՐԱՓԱԿԻՉ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

29. Կողմերի միջև տարաձայնությունները լուծվում են բանակցությունների միջոցով, իսկ եթե բանակցությունները արդյունք չեն տալիս՝ դատական կարգով:

30. Պայմանագիրը կնքված է երկու օրինակից, երկուսն էլ օժտված հավասարազոր իրավաբանական ուժով կողմերի շահերը ներկայացնելու համար վիճաբանական իրադրություններում:

ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ

ՄԱԿՍԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ ՀՉ ՓԲԸ

Երևան, Ղ.Փարպեցու 9/7
ՀՎՀՀ 02533144

ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ
Հրատարակչական
տնօրեն



ՀԵՂԻՆԱԿ

Անձնագիր AC0240907
041, 21.05.98

Ծնվ. 14.04.1972

Երևան, Մոլլադական 27/701, 1702, 1713ս
Ֆեռ. 62-57-20, 091-45-48-51

ԱՐՄԵՆ ՀՈՎՍԵՓՅԱՆ

htn. 64-15-97, 091-22-05-29

John. 63-75-14

ԷՄԻՐԱ ԱՎԱԳՅԱՆ



htn. 26-04-22 091-30-01-81

ՆԱԽԻՐԱ ՏՈՂԱՆՅԱՆ



ՄԱԿՄԻԼԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ
MACMILLAN ARMENIA

ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱՏՈՒՆ
PUBLISHING HOUSE

Մարյան 9, Երևան 375002, Հայաստան Sarian 9 str., Yerevan 375002, Armenia
tel: (3742) 52-22-69, 58-00-81 fax: (3742) 151 335 Email: pmacmill@arminco.com

03/04/2000

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

«ՄԱԿՄԻԼԱՆ-ԱՐՄԵՆԻԱ» ՀԶ ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Հրատարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսնուհետև Հրատարակիչ, մի կողմից և դասագրքի հեղինակային խմբի ղեկավար՝ Արամ Հակոբյանը, տեքստում այսնուհետև Հեղինակ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են հետևյալի մասին.

1. Հրատարակիչը պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակչության պատրաստել և լույս ընծայել Հեղինակի ներկայացրած աշխատանքը:

2. Հեղինակը պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին Հրատարակչին ներկայացնել իր աշխատանքը, որը պետք է համապատասխանի Հրատարակչի նախապես ներկայացրած պահանջներին:

3. Հեղինակը իր աշխատանքը Հրատարակչին է ներկայացնում մեքենագիր տեսքով, 2 օրինակից, խմբագրված և ավարտուն՝ հետագա արձանատվան փոփոխությունները բացառող վիճակում:

4. Հեղինակը երաշխավորում է, որ Հրատարակչին ներկայացրած աշխատանքը լիովին ինքնուրույն է, չի կրկնում որևէ այլ աշխատանք, չի պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների հետ:

4.1. Նման իրավիճակների դեպքում Հեղինակը պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իրենց ոտնձգությունների հետևանքով Հրատարակչի կրած բարոյական և նյութական վնասների համար (դատական պրոցեսի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):

5. Հեղինակը պարտավոր է իր աշխատանքը համապատասխանեցնել Հրատարակչի սկզբունքային պահանջներին, գերծ մնալ հակաբարոյական, հակամարդկային, հակապետական, հակակրոնական բարոգությունից, որը կարող է բարոյական և նյութական վնաս հասցնել Հրատարակչին:

5.1. Հակառակ դեպքում, եթե աշխատանքը չի համապատասխանում Հրատարակչի նախատեսած ձևին և բովանդակությանը, կամ նրա որդեգրած սկզբունքներին, Հրատարակիչը իրավասու է չեղյալ համարել Հեղինակի հետ կնքած պայմանագիրը, իսկ Հեղինակը պարտավոր է վերադարձնել Հրատարակչին իր ստացած հոնորարի կանխավճարը, եթե այդպիսին եղել է:

6. Աշխատանքը ընդունելուց հետո Հրատարակիչը պարտավորում է կատարել բոլոր հրատարակչական և նախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:

6.1. Հրատարակիչը այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջել Հեղինակից կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:

6.2. Հեղինակը հրատարակչական աշխատանքների ընթացքում նույնպես իրավունք ունի իր աշխատանքում փոփոխություններ մտցնելու, եթե այդ փոփոխությունների իրականացումը չի գերազանցում Հրատարակչի ընդհանուր հրատարակչական ծախսերի 5 տոկոսը: Դրանից ավելի մեծ ծախսերի հետ կապված փոփոխությունների հետևանքով Հրատարակչի կորցրած գումարները պահվում են Հեղինակի հոնորարից:

7. Եթե Հեղինակի ներկայացրած աշխատանքի տեքստը լեզվական առումով արմատական խմբագրության կարիք է զգում, ապա Հրատարակիչը վարձում է անկախ խմբագրի, որին տրվող վարձատրության գումարները պահվում են Հեղինակի հոնորարից:

8. Հեղինակը իրավունք ունի իր դիտողությունները հայտնել Հրատարակչի առաջարկած ձևավորման և նկարագրողման (դիզայն և իլյուստրացիա) վերաբերյալ: Բայց այդ աշխատանքները սկսվելուց հետո, Հեղինակը իրավունք չունի պահանջել ձևավորողի կամ նկարչի փոփոխություն, կամ պետք է իր հոնորարի գումարներից փոխհատուցի այդ փոփոխության պատճառով Հրատարակչի կրած նյութական վնասները:

9. Գրքի ֆորմատը, և շապիկի ձևավորումը, տպաքանակը և վաճառքի գինը, գովազդի միջոցների և ծավալների ընտրությունը Հրատարակչի բացառիկ մենաշնորհն են:

10. Աշխատանքի հեղինակային իրավունքը պատկանում է Հեղինակին:

10.1. Աշխատանքը հրատարակելու կամ այլ տեխնիկական միջոցներով բազմացնելու (ամբողջովին, հատվածաբար կամ թարգմանաբար) իրավունքը այլ հրատարակչություններին Հրատարակչի կողմից վաճառելու դեպքում նա պարտավորվում է վճարել Հեղինակին վաճառքի ընդհանուր գնի 20 տոկոսը:

11. Աշխատանքի հրատարակչական իրավունքը պատկանում է Հրատարակչին: Հեղինակը իրավունք չունի այն տրամադրել որևէ այլ հրատարակչության ամբողջովին կամ հատվածաբար, վերամշակված, փոփոխված կամ թարգմանված ձևով:

12. Հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող աշխատանքի նկատմամբ պահպանվում է 25 (քսանհինգ) տարի այնքան ժամանակ, քանի դեռ Հրատարակիչը հնարավորություն և ցանկություն ունի որոշակի պարբերականությամբ հրատարակելու այն:

12.1. Սակայն 4 (չորս) տարի անընդմեջ աշխատանքի վերահրատարակությունը չիրականացնելու դեպքում աշխատանքի հրատարակչական իրավունքը անցնում է Հեղինակին, և Հեղինակը ազատ է իր հայեցողությամբ աշխատանքը հանձնելու այլ Հրատարակչի:

13. Հրատարակչական իրավունքի գործողության ողջ ժամկետի ընթացքում Հրատարակիչը և Հեղինակը պարտավորվում են առաջնորդվել փոխադարձ բարեմիտության սկզբունքով: Հրատարակիչը պարտավորվում է առաջին իսկ հնարավորության դեպքում Հեղինակի սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող աշխատանքի հետ առնչություն չունեցող որևէ այլ աշխատանք ընդունել հրատարակության, իսկ հեղինակը պարտավորվում է իր ցանկացած նոր աշխատանք առաջին հերթին առաջարկել Հրատարակչին:

14. Հեղինակային և հրատարակչական իրավունքներին վերաբերող պայմանավորվածություններից (հոդված 11; 12; 13; իրենց ենթակետերով) որևէ մեկը խախտող կողմը պարտավորվում է վճարել տույժ, որի չափը վճռում է դատարանը:

ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

15. ՀԵՂԻՆԱԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻՆ է հանձնում «Տրամաբանական խաղեր» դասագիրքը և նրան կից «Մեթոդական ձեռնարկը»:

15.1. Դասագրքին կից «Մեթոդական ձեռնարկը» ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ հրատարակում է իր միջոցներով և անվճար տրամադրում է գնորդներին (յուրաքանչյուր 20 դասագրքի հետ 1 «Մեթոդական ձեռնարկ»):

16. ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավորվում է վերոհիշյալ դասագրքի ձեռագիրը ավարտուն վիճակում ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻՆ ներկայացնել մինչև 2000 թ. ապրիլի 25-ը:

17. Ձեռնարկի տպաքանակը որոշում է ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ՝ շուկայի ուսումնասիրության հիման վրա:

18. ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ պարտավորվում է վճարել ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ հեղինակային հոնորար դասագրքի հրատարակչական վաճառքի գնի 15 %-ի չափով (որի մեջ մտնում են այդ պահին Հայաստանում գործող օրենսդրությամբ սահմանված եկամտահարկի գումարները) 3 նվազով:

ա) հեղինակային հոնորարի 30%-ը վճարվում է 2000 թ. օգոստոս ամսին դասագրքի տպագրությունն իրականացնելուց հետո:

բ) 2001 թ. հունվարի վերջին՝ նախորդ տարվա վաճառված դասագրքերի քանակի հաշվառման հիման վրա հանած 2000 թ. օգոստոսին վճարված գումարը:

գ) ամեն եռամսյակի վերջում՝ դասագրքի այդ ժամանակաշրջանի վաճառքի արդյունքների հիման վրա:

R. ZS

Ա. Դեմիրճյան

19. Բոլոր վճարումները կատարվում են ՀՀ դրամով:

20. Անկախ տպաքանակից ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ անվճար հատկացվում է 20 օրինակ դասագիրք:

21. Վերահրատարակությունների դեպքում ՀԵՂԻՆԱԿԸ և ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉը պարտավորվում են փոխադարձ համաձայնությամբ մասնակի փոփոխություններ և շտկումներ կատարել դասագրքի մեջ, եթե դրանց կարիքը ակնհայտ դառնա հրատարակված դասագրքի լսարանային գործածության ընթացքում: Փոփոխությունները պետք է կրեն միայն տեքստային բնույթ և չպետք է անդրադառնան դասագրքի դիզայնի և նկարազարդման վրա:

22. Հետագա վերահրատարակումների դեպքում հեղինակային հոնորարը սահմանվում է հրատարակչական վաճառքի գնի 15 %-ի չափով: Վճարման կարգը չի տարբերվում առաջին հրատարակության վճարման կարգից:

23. Սույն պայմանագիրը կնքված է 2 (երկու) օրինակից, երկուսն էլ օժտված են հավասարազոր իրավաբանական ուժով կողմերի շահերը ներկայացնելու համար վիճաբանական իրադրություններում:

Կողմերի իրավաբանական հասցեները

«ՄԱԿՍԻԼԱՆ ԱՐՄԵՆԻԱ» ՓԲԸ
Երևան, Մարյան 9

Արամ Հակոբյան
(անձնագրի համար AA 04543259)
004.22.02.96 թ.
Կոմիտասի 54/69
Ծնվ. 08.07.73 թ.
հասցեն. Վ. Վաղարշյան շ. 15, բն. 12


ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ
Հրատարակչական տնօրեն


Արամ Հակոբյան

Վկայությամբ

Վկայությամբ

1. Արա Խաչատրյան

1. Միհրան Բաղդասարյան
(անձնագրի համար AA0375605)
004; Ծնվ. 28.07.70 թ.
Երևան, Օրբելի 12, բն. 28
03/04/2000 թ. Երևան

03/04/2000 թ.

ՀԱՎԵԼՎԱԾ

1. «Տրամաբանական խնդիրներ» դասագրքի հեղինակային խումբը (Արամ Հակոբյան, Նորայր Խրիմյան) որպես ղեկավար է ճանաչում Արամ Հակոբյանին և լիազորում է նրան միանձնյա ներկայացնել նշված խմբի շահերը «Մակմիլան Արմենիա» հրատարակչության հետ հարաբերություններում:
2. Հեղինակային խմբի ներսում աշխատանքների բաշխումը, դրանց կատարման ժամկետները կարգավորում է խմբի ղեկավարը:
3. Հեղինակային հոնորարների բաշխումը խմբի անդամների միջև (նրանց ներքին պայմանավորվածությամբ) «Մակմիլան Արմենիա» հրատարակչությանը ներկայացնում է խմբի ղեկավարը:
4. Բոլոր վեճերը հեղինակային խմբի անդամների միջև (ձեռագրի տարբեր մասերի հեղինակային իրավունքի, վարձատրության բաշխման վերաբերյալ և այլն) նրանց ներքին գործ են և չեն կարող դառնալ քննարկման առարկա «Մակմիլան Արմենիա» հրատարակչության հետ հարաբերություններում:
5. Հեղինակային խմբի անդամները հաստատում են, որ ուսումնասիրել են «Մակմիլան Արմենիա» հրատարակչության հետ խմբի ղեկավարի կողմից կնքած պայմանագիրը և համաձայն են նրա դրույթներին:

«Տրամաբանական խնդիրներ» դասագրքի հեղինակային խմբի անդամներ

Արամ Հակոբյան
Անձնագրի համար AA 04543254
004; 08/07/1996
Ծնվ. 08.07.1973
հասցեն. Վ. Վաղարշյան 2.15, բն. 12



Նորայր Խրիմյան
Անձնագրի համար AA 03641686
003; 03/06/1996
Ծնվ. 24/01/1950
հասցեն. Ֆրունզեի 10, բն. 12



03.04.2000թ.



ՄԱՆՄԱՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱՏՈՒՆ
MANMAR PUBLISHING HOUSE

*Լ. Փարպետի 9, 0002 Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն Gb. Parpetsy 9 str., 0002 Yerevan, Republic of Armenia
hha / tel: (3741) 53-79-82, 53-79-83 fapru/fax: (3741) 53-79-91 Email: manmar@arminfo.com

10/10/2012

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

«ՄԱՆՄԱՐ» ՓԲԸ հրատարակչությունը, ի դեմս Հրատարակչական տնօրեն Ռուբեն Աղայանի, տեքստում այսուհետև ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ, մի կողմից, և աշխատության հեղինակը՝ Վարդան Մխիթարյանը, տեքստում այսուհետև ՀԵՂԻՆԱԿ, մյուս կողմից, փոխադարձ համաձայնությամբ պայմանավորվում են հետևյալի մասին.

1. ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ պարտավորվում է իր միջոցներով հրատարակության պատրաստել և լույս ընծայել ՀԵՂԻՆԱԿԻ ներկայացրած աշխատությունը:

2. ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավորվում է սույն պայմանագրով նախատեսված ժամկետին ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԻՆ ներկայացնել իր աշխատությունը, որը պետք է համապատասխանի ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԻ նախապես ներկայացրած պահանջներին (տե՛ս հ. 3, 14):

3. ՀԵՂԻՆԱԿԸ երաշխավորում է, որ ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԻՆ ներկայացրած աշխատությունը լիովին ինքնուրույն է, չի պարունակում գրագողության տարրեր, որոնք կարող են հետագայում վիճաբանական իրավիճակներ ստեղծել այլ հեղինակների կամ հրատարակչությունների հետ:

3.1. Նման իրավիճակների դեպքում ՀԵՂԻՆԱԿԸ պատասխանատու է այլոց հեղինակային իրավունքների դեմ կատարած իր ոտնձգությունների հետևանքով Հրատարակչի կրած բարոյական և նյութական վնասների համար (դատական պրոցեսի, իրավաբանական ծառայությունների, տուգանքների հետ կապված ծախսեր):

4. ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավոր է իր աշխատությունը համապատասխանեցնել ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻ սկզբունքային պահանջներին, գերծ մնալ հակաբարոյական, հակամարդկային, հակապետական, հակակրոնական քարոզչությունից, որը կարող է բարոյական և նյութական վնաս հասցնել Հրատարակչին:

4.1. Հակառակ դեպքում, եթե աշխատությունը չի համապատասխանում ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻ նախատեսած ձևին և բովանդակությանը, կամ նրա որդեգրած սկզբունքներին, ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶԸ իրավասու է չեղյալ համարել ՀԵՂԻՆԱԿԻ հետ կնքած պայմանագիրը:

5. Աշխատությունն ընդունելուց հետո ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶԸ պարտավորվում է կատարել բոլոր հրատարակչական և նախատպագրական աշխատանքներն իր հաշվին:

5.1. ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶՆ այդ աշխատանքների ընթացքում իրավունք ունի պահանջելու ՀԵՂԻՆԱԿԻՑ կատարել որոշակի փոփոխություններ, լրացումներ կամ կրճատումներ, եթե դրանց անհրաժեշտությունը թելադրված է օբյեկտիվ նկատառումներով:

5.2. ՀԵՂԻՆԱԿԸ հրատարակչական աշխատանքների ընթացքում նույնպես իրավունք ունի իր աշխատանքում փոփոխություններ կատարելու, եթե այդ փոփոխությունների իրականացումը չի գերազանցում ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻ ընդհանուր հրատարակչական ծախսերի 5 տոկոսը: Դրանից ավելի մեծ ծախսերի հետ կապված փոփոխությունների հետևանքով ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻ կորցրած գումարները պահվում են ՀԵՂԻՆԱԿԻ հոնորարից:

6. ՀԵՂԻՆԱԿԸ իրավունք ունի իր դիտողությունները հայտնել ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻ առաջարկած ձևավորման և նկարագարդման (դիզայն և իլյուստրացիա) վերաբերյալ: Բայց այդ աշխատանքները սկսվելուց հետո,



ՀԵՂԻՆԱԿԸ իրավունք չունի պահանջելու ձևավորողի կամ նկարչի փոփոխություն, կամ պետք է իր հոնորարի գումարներից փոխհատուցի այդ փոփոխության պատճառով ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԻ կրած նյութական վնասները:

7. Գրքի ֆորմատը և շապիկի ձևավորումը, տպաքանակը և վաճառքի գինը, գովազդի միջոցների և ծավալների ընտրությունը ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԻ բացառիկ մենաշնորհն են:

8. Աշխատանքի հեղինակային իրավունքը պատկանում է ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ:

9. Աշխատանքի հրատարակչական իրավունքը փոխանցվում է ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԻՆ: ՀԵՂԻՆԱԿԸ իրավունք չունի սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող աշխատությունը ամբողջությամբ կամ հատվածաբար տրամադրել որևէ այլ հրատարակչության: Առանձին քարտեզներ կամ ատլասի հատվածներ այլ հրատարակիչների հանձնելու դեպքում ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավոր է նշել, որ դրանք վերցրած են «Մակմիլան-Արմենիա» հրատարակչության կողմից հրատարակած ատլասից, իսկ հոնորարի առկայության դեպքում Հրատարակչին վճարել հոնորարի 20 տոկոսը:

9.1. Աշխատանքը հրատարակելու (ամբողջովին կամ հատվածաբար) իրավունքը այլ հրատարակչություններին ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԻ կողմից վաճառելու դեպքում, նա պարտավորվում է վճարել ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ վաճառքի ընդհանուր գնի 20 տոկոսը:

10. Աշխատանքի առաջին հրատարակություն է համարվում մինչև 25 000 օրինակ տպաքանակը: Դրանից ավելի տպաքանակ իրականացնելու դեպքում աշխատության հեղինակային հոնորար է հաշվարկվում համաձայն սույն պայմանագրի հոդված 20-ի:

11. Հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող աշխատության նկատմամբ պահպանվում է 10 տարի, քանի դեռ Հրատարակիչը հնարավորություն և ցանկություն ունի որոշակի պարբերականությամբ հրատարակելու այն: Սակայն 5 (հինգ) տարի անընդմեջ աշխատանքի վերահրատարակությունը չիրականացնելու դեպքում աշխատանքի հրատարակչական իրավունքը անցնում է



ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ, և նա ազատ է իր հայեցողությամբ աշխատանքը հանձնելու այլ հրատարակչի:

11.1. Փոխադարձ համաձայնության դեպքում ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻ հրատարակչական իրավունքը սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող աշխատության նկատմամբ կարող է երկարաձգվել ևս 10 տարով:

12. Հրատարակչական իրավունքի գործողության ողջ ժամկետի ընթացքում ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ և ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավորվում են առաջնորդվել փոխադարձ բարենպաստության սկզբունքով: ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉԸ պարտավորվում է առաջին իսկ հնարավորության դեպքում ՀԵՂԻՆԱԿԻ սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող աշխատանքի հետ առնչություն չունեցող որևէ այլ աշխատանք ընդունել հրատարակության, իսկ ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավորվում է իր ցանկացած նոր աշխատանք առաջին հերթին առաջարկել ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻՆ: ՀԵՂԻՆԱԿԸ ատլասը թարգմանաբար կամ էլեկտրոնային տարբերակով հրատարակության պատրաստելու դեպքում պարտավորվում է առաջին հերթին այն հրատարակման առաջարկել ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻՆ:

13. Հեղինակային և հրատարակչական իրավունքներին վերաբերող պայմանավորվածություններից (հոդված 9; 10; 11; իրենց ենթակետերով) որևէ մեկը խախտող կողմը պարտավորվում է վճարել տույժ, որի չափը որոշվում է կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ, իսկ համաձայնության չգալու դեպքում՝ դատարանի վճռով:

ՄԱՍՆԱՎՈՐ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ

14. ՀԵՂԻՆԱԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻՆ է հանձնում «Հայաստանի աշխարհագրական ատլաս» և նրան կից «Ուրվագծային քարտեզների ժողովածու: Հայաստան» ժողովածուն, որոնք պետք է ստեղծվեն հանրակրթական դպրոցի «Հայաստանի աշխարհագրություն» առարկայի ներկայումս գործող ծրագրին համապատասխան:

15. Աշխատանքների կատարման ժամկետներն են.

սկիզբը՝ 15-ը հոկտեմբերի 2012թ.

ավարտը՝ 30-ը նոյեմբերի 2014թ.

16. Աշխատությունը ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԻՆ ներկայացվում է էլեկտրոնային տարբերակով (համակարգչային CD-ի վրա), էջադրված, լիովին

խմբագրված և սրբագրված ավարտուն տեսքով 2014 թվականի նոյեմբերի 30-ին:

17. Աշխատության համար հեղինակային հոնորար է սահմանվում 6 600 000 (վեց միլիոն վեց հարյուր հազար) ՀՀ դրամ (որի մեջ մտնում են Հայաստանում գործող օրենսդրությամբ սահմանված եկամտահարկի գումարները և կենսաթոշակային վճարումները): ՀՀ օրենսդրության փոփոխության դեպքում հեղինակային հոնորարի գումարը կարող է վերանայվել:

17.1. Հեղինակային հոնորարի վճարումները կատարվում են հետևյալ կարգով.

2012թ.

հոկտեմբերի 15-20-ը, կանխավճար՝ 3 000 000 (երեք միլիոն) ՀՀ դրամ,

2013թ.

հոկտեմբերի 1ը, ընթացիկ վճարում՝ 1 000 000 (մեկ միլիոն) ՀՀ դրամ,

2014թ.

դեկտեմբերի 1ը, վերջնավճար՝ 2 600 000 (երկու միլիոն վեց հարյուր հազար) ՀՀ դրամ:

Վերջնավճարը կատարվում է միայն սույն պայմանագրի կետ 16-ը կատարելու դեպքում:

17.2. Աշխատությունը պայմանագրային ժամկետին չհանձնելու դեպքում ՀԵՂԻՆԱԿԸ պարտավորվում է ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար վճարել տույժ պայմանագրային գումարի 0,1 տոկոսի չափով:

18. Վերահրատարակությունների դեպքում ՀԵՂԻՆԱԿԸ և ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶԸ պարտավորվում են փոխադարձ համաձայնությամբ մասնակի փոփոխություններ և շտկումներ կատարել աշխատության մեջ, եթե դրանց կարիքը ակնհայտ դառնա հրատարակված աշխատության լսարանային գործածության ընթացքում:

19. Վերահրատարակությունների համար ՀԵՂԻՆԱԿԻ հատուկ թույլտվություն չի պահանջվում: ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶԸ պարտավորվում է վերահրատարակությունն իրականացնելուց առնվազն մեկ ամիս առաջ

տեղյակ պահել ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ պատրաստվող վերահրատարակության մասին:

20. Հետագա վերահրատարակումների դեպքում հեղինակային հոնորարը սահմանվում է հրատարակչական վաճառքի գնի 10%-ի չափով (քսանհինգ հազար ընդհանուր տպաքանակը լրանալուց հետո): Վճարումը կատարվում է վերահրատարակությունը իրականացնելուց հետո 2 ամսվա ընթացքում:

21. Սույն պայմանագիրը կնքված է 2 (երկու) օրինակից, երկուսն էլ օժտված են հավասարազոր իրավաբանական ուժով կողմերի շահերը ներկայացնելու համար վիճաբանական իրադրություններում:

Կողմերի իրավաբանական հասցեները

«ՄԱՆՄԱՐ» ՓԲԸ

Երևան, Ղ. Փարպեցի 9



ՌՈՒԲԵՆ ԱՂԱՅԱՆ

Հրատարակչական տնօրեն

10/10/2012

ՀԵՂԻՆԱԿ

AK 0576409

007, 27. 07. 2010

Ծնվ. 09. 12. 1961

Երևան, Լեփսիուսի փ. 1, բն. 28

ՎԱՐԴԱՆ ՄԽԻԹԱՐՅԱՆ